



**Institute for Interdisciplinary Studies  
„Artes Liberales”**

University of Warsaw  
PL-00-046 Warsaw; ul. Nowy Świat 69  
tel.: + 48 (22) 828 02 84; fax: +48 (22) 828 02 85  
e-mail: [ibi@ibi.uw.edu.pl](mailto:ibi@ibi.uw.edu.pl) • <http://www.ibi.uw.edu.pl>

---

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ  
Hellenic Studies



**ΠΡΑΚΤΙΚΑ**  
**ΤΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ**  
**ΤΟΥ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΥ**  
**ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**  
**ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΑ**  
**Οκτώβριος 2011 – Φεβρουάριος 2012**

Τον Ιανουάριο 2008 το ΟΒΤΑ (Κέντρο Μελετών της Αρχαίας Παράδοσης στην Πολωνία και την Κεντροανατολική Ευρώπη) μετατράπηκε σε **Ινστιτούτο Διεπιστημονικών Ερευνών «Artes Liberales» (IBIAL)**, το οποίο είναι ανεξάρτητο ινστιτούτο στη δομή του Πανεπιστημίου Βαρσοβίας.

## **ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**

### **Διευθύντρια:**

; Prof. dr hab. Małgorzata Borowska

(Πολιτισμός της Αρχαίας Ελλάδας, Αρχαίο Ελληνικό Θέατρο, Αριστουργήματα της Κρητικής Αναγέννησης, Εισαγωγή στην Ιστορία και στον Πολιτισμό της Νεότερης Ελλάδας, σεμινάριο: Νεοελληνικό διήγημα: αφιέρωμα στον Παπαδιαμάντη)

### **Γραμματέας:**

; Dr Przemysław Kordos (Πολιτιστική Τοπογραφία της Ελλάδας, Λογοτεχνία του 20ου αιώνα, Λαογραφία της Νεότερης Ελλάδας, Εισαγωγή στην Ιστορία, την Λογοτεχνία και τον Πολιτισμό της Κύπρου)

### **Καθηγητές:**

- ; Prof. dr hab. Maria Kalinowska (Πρόσληψη του Αρχαίου Πολιτισμού, Φιλελληνισμός)
- ; Prof. dr hab. Jerzy Styka (Αρχαία Ιστορία και Λογοτεχνία)
- ; Dr hab. Robert Sucharski (Ιστορία της Ελληνικής Γλώσσας, Αρχαίος Πολιτισμός)
- ; Dr hab. Jolanta Sujecka (Ιστορία και Πολιτισμός των Βαλκανίων)
- ; Dr hab. Katarzyna Marciniak (Αρχαίος Πολιτισμός)
- ; Dr Irina Tatarowa (Βυζαντινή Τέχνη)
- ; Dr Magdalena Popiołek (Αρχαία Ελληνική Γλώσσα)
- ; Dr Jacek Raszewski (από το Φεβρουάριο 2011: Βυζαντινός Πολιτισμός, Ελληνική Επανάσταση)
- ; Dr Konrad Kuczara (από το Φεβρουάριο 2011: Βυζαντινός Πολιτισμός, Ελληνική Ορθοδοξία)
- ; Mgr Kaja Dybowska (Γραμματική της Νεοελληνικής Γλώσσας, Εργαστήριο Μετάφρασης)
- ; Mgr Monika Mikuła (Αρχαία Ελληνική Γλώσσα)

### **Έλληνες εκπαιδευτικοί:**

- ; Ελένη Ελληνοπούλου (αποσπασμένη από το ΥΠΕΠΘ)
- ; Βλάσιος Μοντεμάρκος (αποσπασμένος από το ΥΠΕΠΘ)

# **A. ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ**

## **1. ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ**

### **1.1. LOUKIS PAPAPHILIPPOU SEAT OF ADVANCEMENT IN MODERN GREEK AT UNIVERSITY OF WARSAW**

Το ακαδημαϊκό έτος 2011/2012 είναι το έκτο έτος της λειτουργίας του Seat (δηλαδή μιας θέσης του assistant professor στην Νεοελληνική Φιλολογία) που είναι χορηγία του Επίτιμου Προξένου της Πολωνίας στην Κύπρο, του κυρίου Λουκή Παπαφιλίππου. Ο υπότροφος του Seat είναι ο δρ Przemysław Korδος, ο οποίος διδάσκει στη Νεοελληνική Φιλολογία (μ.ά. ένα μάθημα για την Κύπρο, βλ. 1.4.), κάνει έρευνα και συνδιοργανώνει τις δραστηριότητες που προβάλλουν τον νεοελληνικό και κυπριακό πολιτισμό στην Πολωνία.

Ο υπότροφος του Seat μεταξύ άλλων δραστηριοτήτων διεξάγει και τη διάλεξη *Εισαγωγή στην ιστορία, την λογοτεχνία και τον πολιτισμό της Κύπρου*, η οποία διαρκεί 60 διδακτικές ώρες και πραγματοποιείται σε συνεργασία με την καθ. Małgorzata Borowska.

### **1.2. ΤΡΙΕΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ (BA)**

Στο Α' έτος σπουδάζουν 20 φοιτητές, στο Β' - 17 φοιτητές, ενώ στο Γ' έτος - 15 φοιτητές.

Το πρόγραμμα συμπεριλαμβάνει ετησίως: στο Α' και Β' έτος συνολικά 300 ώρες<sup>1</sup> σε κάθε έτος και στο Γ' έτος 240 ώρες της πρακτικής εκμάθησης της νεοελληνικής γλώσσας, 120 ώρες της γραμματικής για τα δύο πρώτα έτη καθώς και σεμινάρια, διαλέξεις και διάφορα μαθήματα ιστορίας και πολιτισμού.

### **1.3. ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ**

Οι φοιτητές της Νεοελληνικής Φιλολογίας υπέβαλαν και φέτος αιτήσεις για θερινές υποτροφίες του προγράμματος ΘΥΕΣΠΑ, του ΙΜΧΑ και του Πανεπιστημίου Λευκωσίας. Τα αποτελέσματα θα γίνουν γνωστά μέχρι τα τέλη το δευτέρου εξαμήνου του ακαδημαϊκού έτους 2011/2012. Πέρσι η υποτροφία του προγράμματος ΘΥΕΣΠΑ χορηγήθηκε σε 4 φοιτητές, του ΙΜΧΑ σε 1 φοιτήτρια και του Πανεπιστημίου Λευκωσίας επίσης σε 1 φοιτήτρια.

Φέτος 4 φοιτητές της ΒΑ Νεοελληνικής Φιλολογίας Μεσογειακών Σπουδών του ΙΒΙΑΙ συμμετείχαν στην ανταλλαγή φοιτητών στα πλαίσια του προγράμματος ERASMUS. Υπογράψαμε συμφωνίες με το Πανεπιστήμιο Κρήτης, με το Πανεπιστήμιο Λευκωσίας, με το Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, με τη Νεοελληνική Φιλολογία και με τις Μεσογειακές Σπουδές στο Πανεπιστήμιο του Μπρνο (Τσεχία) και με την Νεοελληνική Φιλολογία στο Στρασβούργο. 6 φοιτητές της ΒΑ Νεοελληνικής Φιλολογίας σπουδάζουν ή θα σπουδάσουν το ακαδημαϊκό έτος 2011/2012 στην Ελλάδα και στην Κύπρο.

Του χρόνου πιθανότατα θα υπογράψουμε νέα συμφωνία ERASMUS με την Νεοελληνική Φιλολογία στο Βερολίνο.

1 Ακαδημαϊκή ώρα = 25 λεπτά

#### **1.4. Η ΔΙΑΛΕΞΗ ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ, ΤΗΝ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ**

Φέτος, για πέμπτη φορά, στη διδακτική προσφορά του Τμήματος συμπεριλήφθηκε η διάλεξη *Εισαγωγή στην ιστορία, την λογοτεχνία και τον πολιτισμό της Κύπρου*, η οποία διάρκεσε 60 διδακτικές ώρες και πραγματοποιήθηκε από την καθ. Małgorzata Borowska και τον δρ Przemysław Kordos. Η διάλεξη είναι ανοιχτή για όλους τους ενδιαφερόμενους. **Την παρακολοθούν 25 φοιτητές απ' όλο το Πανεπιστήμιο.** Στο τέλος του θερινού εξαμήνου οι φοιτητές θα δώσουν εξετάσεις σε μορφή τεστ.

#### **1.5. ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ**

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2011/2012 γράφηκαν ήδη τέσσερεις διπλωματικές εργασίες ΒΑ:

- Ewa Krzyżanowska, *Η μορφή της σειρήνας και της γοργόνας στην ελληνική λογοτεχνία από την αρχαιότητα μέχρι την σύγχρονη εποχή βάσει επιλεγμένων παραδειγμάτων*
- Aleksandra Nowicka, *Τα χαρακτηριστικά της δημιουργίας της γενιάς του 30 στο 'Το Μυθιστόρημα των τεσσάρων' του Αγγέλου Τερζάκη, Στρατή Μυριβήλη, Ηλία Βενέζη και Μ. Καραγάτση*
- Katarzyna Brych, *Η συνταγή του Πέτρου Μαρκάρη για ένα ελληνικό αστυνομικό μυθιστόρημα βάσει του 'Νυχτερινού δελτίου', της 'Ζώνης άμυνας' και του 'Ο Τσε αυτοκτόνησε'*
- Joanna Nahorska, *Ακόμα ελληνικά; Η γλώσσα του γυναικείου τύπου ως καθρέφτης των μεταβολών στη σύγχρονη ελληνική γλώσσα*
- Kinga Korańska, *Η ανάλυση επιλεγμένων συμβολιστικών τεχνικών στο μυθιστόρημα του Κωνσταντίνου Χατζοπούλου 'Φθινόπωρο'.*

## **2. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ**

Το εργαστήριο συνεργάζεται τακτικά με το τμήμα Μεσογειακών Σπουδών.

### **2.1. ΤΟ ΔΙΕΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ (ΕΠΙΠΕΔΟ ΜΑ)**

Στα πλαίσια των Μεσογειακών Σπουδών λειτουργεί η ειδικότητα Νέων Ελληνικών, δηλαδή οι φοιτητές μας έχουν τη δυνατότητα να αποκτήσουν το δίπλωμα Μ.Α. Το πρόγραμμα συμπεριλαμβάνει ετησίως: 240 ώρες εκμάθησης της νεοελληνικής γλώσσας, καθώς και σεμινάρια (60 ώρες), διαλέξεις και διάφορα μαθήματα ιστορίας και πολιτισμού.

Το ακαδημαϊκό έτος 2011/2012 στο πρόγραμμα σπούδασαν 4 φοιτητές, οι οποίοι ετοιμάζουν τις Μ.Α. εργασίες τους που είναι αφιερωμένες στο Νεοελληνικό πολιτισμό.

Μια φοιτήτρια παρουσίασε την ΜΑ εργασία της:

- Agata Prasuła, *Ανδρέας Παπανδρέου στην ιδιωτική και δημόσια ζωή βάσει της βιογραφίας καταγραμμένης από την Ρούλα Κακλαμανάκη και του μυθιστορήματος 'Δέκα μύθοι και μια ιστορία του Νίκου Παπανδρέου'.*

## **2.2 ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΤΗΣ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ (ΕΠΙΠΕΔΟ ΒΑ)**

Διδάσκεται η ελληνική γλώσσα (4 ώρες την εβδομάδα σε κάθε έτος) και στα τρία έτη των Μεσογειακών Σπουδών σε συνολικά 8 φοιτητές, οι οποίοι παρακολουθούν το λεγόμενο “νεοελληνικό μονοπάτι” και στο τρίτο τους έτος δίνουν εξετάσεις Ελληνομάθειας στο επίπεδο Β1.

## **3. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑΣ**

Το Μάιο του ακαδημαϊκού έτους 2011/2012 στο IBIAL για **ένατη** φορά θα πραγματοποιηθούν οι εξετάσεις για την Πιστοποίηση Επάρκειας της Ελληνομάθειας (Κέντρο της Ελληνικής Γλώσσας του ΥΠΕΠΘ στη Θεσσαλονίκη) στα επίπεδα: Α1, Α2, Β1, Β2, C1 και C2.

## **B. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ**

### **1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ**

Συνεχίζεται η σειρά «ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ». Το 2012 θα εκδοθούν οι επόμενοι δύο τόμοι της σειράς, οι οποίοι συμπεριλαμβάνουν διηγήματα του Αλεξάνδρου Παπαδιαμάντη σε μετάφραση και με σχόλια της Małgorzata Borowska και μιας ομάδας φοιτητών.

Επίσης το 2012 θα εκδοθεί το συλλογικό έργο υπό τον τίτλο *Καζαντζάκης – Wyspiański μοντερνιστικές όψεις της αρχαιότητας*. Στο έργο συμμετάσχουν και οι εργαζόμενοι του Εργαστηρίου Ελληνικών Σπουδών.

Τον ίδιο χρόνο θα εκδοθεί η πολωνική μετάφραση του βιβλίου του Αλκή Ράφτη υπό τον τίτλο *Ο Κόσμος του ελληνικού χορού*.

### **2. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΥΠΡΟΣ: ΙΣΤΟΡΙΑ, ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ, ΠΟΛΙΤΣΜΟΣ**

Τον Απρίλιο του 2010 ξεκίνησε στο Εργαστήριο Ελληνικών Σπουδών το πρόγραμμα *Κύπρος: ιστορία, λογοτεχνία, πολιτισμός*, το οποίο υποστηρίζεται από το Υπουργείο Επιστήμης. Στο πρόγραμμα συμμετέχει το προσωπικό του Εργαστηρίου και οι συνεργάτες του – μεταξύ άλλων τρεις αρχαιολόγοι, ένας ιστορικός και δυο πολιτικοί επιστήμονες εξειδικευμένοι σε πολιτικά θέματα του "Κυπριακού ζητήματος". Το πρόγραμμα θα διαρκέσει 3 έτη και θα τελειώσει με την έκδοση ενός συλλογικού επιστημονικού έργου στο οποίο θα συμπεριληφθούν τα πορίσματα των ερευνών.

Πραγματοποιήθηκαν ήδη πέντε συνέδρια (το Δεκέμβριο του 2010, το Απρίλιο, τον Ιούνιο και το Νοέμβριο του 2011 και το Μάρτιο 2012). Συζητήθηκαν τα θέματα και τα μέχρι τότε πορίσματα των ερευνών.

### **3. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ „ΦΙΛΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ”**

Το Εργαστήριο συνεχίζει την αξιολογη συμμετοχή του στο επιστημονικό πρόγραμμα του ΙΒΙ με θέμα *Φιλελληνισμός στην Πολωνία του 19ου και του 20ου αιώνα. Πολωνικός προσδιορισμός και ευρωπαϊκό πλαίσιο*, το οποίο άρχισε το Μάρτιο του 2005 με ένα εισαγωγικό συνέδριο.

Το Φεβρουάριο του 2008 εκδόθηκε ο πρώτος τόμος μελετών του Προγράμματος, με τίτλο *Φιλελληνισμός στην Πολωνία. Αναγνώριση* (επιμέλεια Maria Kalinowska (διευθύντρια του Προγράμματος), Małgorzata Borowska, Jarosław Ławski, Katarzyna Tomaszuk). Ο τόμος περιέχει άρθρα των διδασκόντων και αποφοίτων του Τμήματος.

Συνεχίζονται οι τελικές εργασίες πάνω στο Β' τόμο μελετών του Προγράμματος, που σχεδιάζεται να εκδοθεί το 2012. Στον τόμο συνεισφέρουν πάλι με τα άρθρα τους οι διδάσκοντες και οι φοιτητές του Εργαστηρίου.

#### 4. ΑΛΛΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Το προσωπικό του Εργαστηρίου θα συμμετάσχει στο καινούριο πρόγραμμα του Ινστιτούτου που μόλις ξεκίνησε και είναι αφιερωμένο στην κληρονομιά της Σπάρτης στην πολωνική λογοτεχνία. Η διευθύντρια του Προγράμματος είναι η prof. Maria Kalinowska.

#### 5. ΣΥΝΕΔΡΙΑ

Το Νοέμβριο 2011 πραγματοποιήθηκε από το IBI AL διεθνές συνέδριο υπό τον τίτλο *The Image of Russia in Balkans*. Οι εργαζόμενοι του Εργαστηρίου Ελληνικών Σπουδών συμμετείχαν στο συνέδριο με τις εξής ανακοινώσεις:

- Przemysław Kordos, *Nikos Kazantzakis in Soviet Russia*,
- Konrad Kuczara, *Ghregory Tsamblak – Bulgarian at the seat of the metropolitan of Kiev. In-between the Balkans, Moscow and Kiev*
- Jacek Raszewski, *An opinion of a Greek klepht and warrior: Theodore Kolokotronis and Russia*.

Στις 20 Ιανουαρίου 2012 στο «Παλάτι των Αρχιεπισκόπων» στην Βαρσοβία πραγματοποιήθηκε ημερίδα αναφερομένη στην προώθηση του βιβλίου *Πολωνία-Κύπρος: Από τη χώρα του Σοπέν στο νησί της Αφροδίτης. Σχέσεις Ιστορίας και Πολιτισμού*. Το βιβλίο δημοσιεύτηκε από το Υπουργείο Εξωτερικών της Κυπριακής Δημοκρατίας και το Πανεπιστήμιο Κύπρου σε συνεργασία με το Εργαστήριο Ελληνικών Σπουδών Πανεπιστημίου Βαρσοβίας.

## Γ. ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

### 1. ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ

Το Μάρτιο 2012 το Γραφείο Τύπου της Ελληνικής Πρεσβείας Βαρσοβίας και το Τμήμα Ελληνικών Σπουδών του Ινστιτούτου Διεπιστημονικών Σπουδών “Artes Liberales” του Πανεπιστημίου Βαρσοβίας διοργάνωσαν τη διάλεξη του καθηγητή του Πανεπιστημίου Μακεδονίας (Θεσσαλονίκη) Νίκου Μαραντζίδη με θέμα «Ο ελληνικός εμφύλιος πόλεμος – Εσωτερικές και διεθνείς διαστάσεις». Συμμετείχαν 40 άτομα.

### 2. ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΦΟΙΤΗΤΩΝ

Από το Φεβρουάριο του 2009 λειτουργεί ο Μεσογειακός Όμιλος, ο οποίος αποτελείται από τους φοιτητές των Μεσογειακών Σπουδών και της Νεοελληνικής Φιλολογίας. Ο Όμιλος διοργανώνει διαλέξεις, συναντήσεις, παρουσιάσεις ταινιών. Το καλοκαίρι 2011 έχει δημοσιευθεί το πρώτο τεύχος του περιοδικού υπό τον τίτλο *ΟΜΦΑΛΟΣ. Pismo śródziemnomorskie* [Ομφαλός. Μεσογειακό περιοδικό]. Φέτος οι φοιτητές ετοιμάζουν το δεύτερο τεύχος του περιοδικού. Από τον Οκτώβριο του 2010 ο πρόεδρος του Ομίλου είναι δρ Jacek Raszewski.

Περισσότερες πληροφορίες για τον Όμιλο βρίσκονται στην ιστοσελίδα του:  
<http://www.kolosrodziemnomorskie.uw.edu.pl/>

### 3. ΟΜΑΔΑ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΧΟΡΩΝ ΦΟΥΝΤΑΚΙΑ

Από το θερινό εξάμηνο του έτους 2009/2010 επαναλειτούργησε η Ομάδα Ελληνικών Χορών του Τμήματος Νεοελληνικής Φιλολογίας, με δασκάλα την δρ Irena Tsermegas (ομογενής, μέλος του Συλλόγου των Φίλων της Ελλάδας). Στην Ομάδα χορεύουν 15 φοιτητές (η Ομάδα μεγάλωσε!), κυρίως από το Β' και Γ' έτος της Νεοελληνικής Φιλολογίας.

Οι φοιτητές άρχισαν να χορεύουν σε εκδηλώσεις – τον Σεπτέμβριο 2009 χόρεψαν στις μέρες των Ευρωπαϊκών Γλωσσών και σε μία ελληνική εκδήλωση στον Πολιτιστικό Οίκο στο Προύσκουβ (μια πόλη κοντά στην Βαρσοβία) ενώ τον Οκτώβριο 2009 και πάλι τον Οκτώβριο 2010 χόρεψαν στην επίσημη γιορτή της Δημοκρατίας της Κύπρου. Το 2011 παρουσιάστηκαν στην Κυπριακή Βραδιά στην πόλη Νύσα και στο Φεστιβάλ της Ελληνικής Κουζίνας στην Βαρσοβία. Στις 20 Ιανουαρίου 2012 παρουσίασαν το χορευτικό πρόγραμμα στο «Παλάτι των Αρχιεπισκόπων» στην Βαρσοβία, στα πλαίσια της ημερίδας αφιερωμένης στην προώθηση του βιβλίου *Πολωνία-Κύπρος: Από τη χώρα του Σοπέν στο νησί της Αφροδίτης. Σχέσεις Ιστορίας και Πολιτισμού*.

### 4. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Εδώ και πολλά χρόνια το Εργαστήριο συνεργάζεται με το Σύνδεσμο των Φίλων της Ελλάδας, οργάνωση η οποία συγκεντρώνει τους "φιλέλληνες" από τη Βαρσοβία καθώς και από όλη την Πολωνία. Φέτος οι φοιτητές του Εργαστηρίου συμμετείχαν σε πολυάριθμα μαθήματα ελληνικού χορού, καθώς και σε διαλέξεις και άλλες εκδηλώσεις του Συνδέσμου. Στις διαλέξεις των τελευταίων μηνών το κοινό είχε την ευκαιρία να ακούσει για θέματα



σχετικά με τον πολιτισμό της Κρήτης, αλλά και μια ομιλία για τις πράσινες περιοχές της Αθήνας. Επίσης έγινε η προβολή της ταινίας «Νικαριά μου» με την ευγενική άδεια του σκηνοθέτη Σπύρου Τέσκου.

## **5. ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ – ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ ΒΙΒΛΙΑ**

Το 2012 η Βιβλιοθήκη απέκτησε πολύτιμα καινούργια βιβλία από τις συλλογές της Πρεσβείας της Κύπρου και από την ιδιωτική χορήγηση του Δημήτρη Κούρτη. Συνεχίζονται οι εργασίες τακτοποίησης και σύνταξης του καταλόγου της Βιβλιοθήκης. Του χρόνου ο κατάλογός μας πρόκειται να ενσωματωθεί επιτέλους στον κεντρικό κατάλογο του Πανεπιστημίου.

## **6. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ**

Όλες οι αναφορές για την δραστηριότητα του Εργαστηρίου στην ελληνική γλώσσα (λεπτομερή Πρακτικά και μια σύνθετη αναφορά) βρίσκονται στην ιστοσελίδα <http://www.psh.ibi.uw.edu.pl/node/4>.

## **Δ. ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ**

Για το ακαδημαϊκό έτος 2011/2012 το ελληνικό Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων μας έστειλε με απόσπαση δύο Έλληνες εκπαιδευτικούς (Β. Μοντεμάρκος, Ε. Ελληνοπούλου) χάρη στην παρουσία των οποίων το Τμήμα μας λειτουργεί κανονικά.

Το ελληνικό Υπουργείο Εξωτερικών, καθώς και το Υπουργείο Πολιτισμού, δια της Γενικής Διεύθυνσης Διοικητικής Υποστήριξης, μας υποστηρίζουν οικονομικά κάθε χρόνο. Την πολύτιμη οικονομική υποστήριξη την λάβαμε φέτος επίσης από το κυπριακό Υπουργείο Παιδείας.

Η Ελληνική Πρεσβεία στη Βαρσοβία καθώς και η Πρεσβεία της Κύπρου μας υποστηρίζουν συνεχώς και δείχνουν έντονο ενδιαφέρον για όλες τις δραστηριότητές μας.

## Ε. ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

### 1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ

Συνεχίζονται οι εργασίες πάνω στην σειρά ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ με επιμέλεια της καθηγήτριας Małgorzata Borowska. Ετοιμάζονται οι επόμενοι δυο τόμοι:

- Αλέξανδρος Παπαδιαμάντης, *Sny na rózanych wybrzeżach* ('Όνειρα στα ρόδινα ακρογιάλια') – ανθολογία διηγημάτων, μετάφραση, εισαγωγή και σχόλια Małgorzata Borowska, τόμος Θ' εκ. 2012,
- Αλέξανδρος Παπαδιαμάντης, *Orowieści wyspy Skiatos* ('Διηγήσεις του νησιού της Σκιάθου') – ανθολογία διηγημάτων, μετάφραση, εισαγωγή και σχόλια Małgorzata Borowska, τόμος Γ' εκ. 2012.
- Εκτός σειράς: *Επιλογή δοκιμίων και διηγημάτων του Εμμανουήλ Ροΐδη* (με συνεργασία φοιτητών και απόφοιτων) - (εκ. πιθανότατα το 2012).

Εκτός από αυτά σχεδιάζονται οι εξής εκδοτικές δραστηριότητες:

- Η μετάφραση του βιβλίου του Άλκη Ράφτη *Ο κόσμος του ελληνικού χορού* από τους φοιτητές της Νεοελληνικής Φιλολογίας (εκ. το 2012),
- Σταθερή συνεργασία με το καινούργιο περιοδικό στο IBI AL, "Colloquia Balcanica", μια πρωτοβουλία της Επιτροπής „Βαλκανική Μεσόγειος”.

### 2. ΣΥΝΕΔΡΙΑ

Το 2012 θα διοργανώσουμε ένα διεθνές συνέδριο που θα έχει σχέση με το πρόγραμμα *Κύπρος: ιστορία, λογοτεχνία, πολιτισμός*.

Βαρσοβία, 15 Μαρτίου 2012